



AE 6565

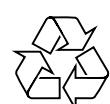


Let's make things better

PHILIPS

AE 6565 - Pocket Radio

- English
- Français
- Español
- Deutsch
- Nederlands
- Italiano
- Português
- Dansk
- Svenska
- Suomi
- Ελληνικά



Meet PHILIPS at the internet <http://www.philips.com>
Printed in Hong Kong

TC text/RB/9927

Norge

Typeskift finnes på apparatens underside
Tynnummeret på apparatens underside og serienummeret i batteriområdet

Nederland

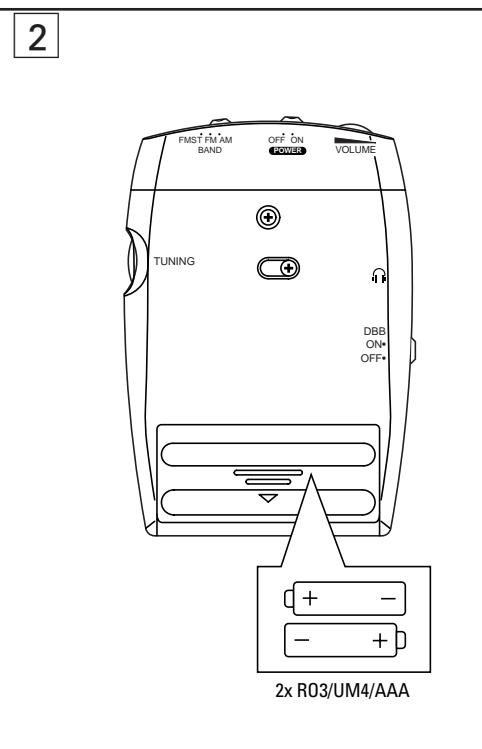
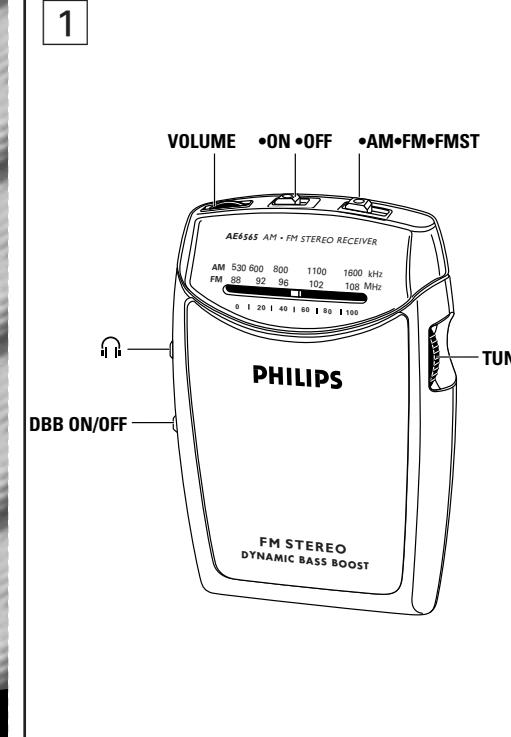
NL Batterijen niet weggoeden,
maar inleveren als KCA.

Italia

DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ
Si dichiara che l'apparecchio AE 6565 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 29-10-1999

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2,
5616 JB Eindhoven, The Netherlands



ENGLISH

POWER SUPPLY

- Battery (not included)
- Open battery door and insert two alkaline batteries, type R03, UM4 or AAA as indicated.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.

GENERAL INFORMATION

Accessories (included)

- 1 x AY 3656 stereo headphone winder
- To use: pull and extend headphone cord gently.
- To rewind: push the button WIND ↪.

RADIO RECEPTION

1. Connect headphones with a 3.5 mm plug to the **Ø** socket
2. Adjust **POWER** to **ON**
3. Adjust the sound with the **VOLUME** control and **(Dynamic Bass Boost) DBB** **ON/OFF** controls
4. Select the waveband, **FM** or **AM** using the **BAND** selector
5. Tune to the desired radio station by turning the **TUNING** wheel

To improve reception:

- FMST:** Is for FM station reception stereo sound. If the FM stereo signal is weak, set **BAND** to **FM** position.
- FM:** The headphone cord functions as the FM-aerial. Extend it fully to the yellow mark and position the cord.
- AM:** Uses a built-in aerial. Turn the set to find the best position.

6. To switch off the set, adjust **POWER** to **OFF**.

TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES

Hearing Safety:

Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!

Traffic Safety:

Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

MAINTENANCE

- Use a soft damp cloth to wipe off dust and dirt. Don't use benzene or corrosives to clean the set.
- Don't expose the set to rain, moisture, sand or to excessive heat e.g. cars parked in direct sunlight.

ENVIRONMENTAL NOTE

- The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two materials: cardboard and plastic. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

NOTES

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set to repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.

No power

- Wrong battery polarity
- Insert batteries correctly
- Batteries exhausted
- Replace batteries

Poor sound/no sound

- Headphone plug not fully inserted
- Insert plug fully for personal listening
- Volume is turned down
- Turn up volume

Severe radio hum/distortion

- FM aerial (headphone cord) not connected /fully extended
- Connect and extend FM aerial fully
- Set too close to TV, computer, etc.
- Move set away from other electrical equipment
- Batteries weak
- Insert fresh batteries

The model number is found at the back of the set
and the production number in the battery compartment.

This product complies with the radio interference requirements of the European Union.

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Piles (non comprises)

- Ouvrez le compartiment de la pile et insérez deux piles alcalines de type R03, UM4 ou AAA de la manière indiquée.
- Enlevez les piles dès qu'elles sont usées ou qu'elles n'ont pas été utilisées pendant une période prolongée.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Accessoires (compris à la livraison)

- 1 x AY 3656 stereo headphone winder
- Avant utilisation: tirez et étirez le cordon avec précautions.
- Pour rebobiner: appuyez sur le bouton WIND ↪.

RECEPTION RADIO

1. Reliez le casque à la prise Ø (3.5 mm).
2. Placez POWER en position ON (en circuit) pour mettre la radio en marche.
3. Réglez le volume sonore à l'aide du bouton VOLUME et du bouton (Dynamic Bass Boost) DBB ON/OFF.
4. Sélectionnez la bande de longueur d'ondes, FM ou AM, à l'aide du sélecteur BAND.
5. Sintonisez la station radio désirée à l'aide du bouton TUNING.

Pour améliorer la réception:

- FMST:** Pour la réception des stations FM stéréo. Si le signal FM stéréo est faible, ajustez BAND à la position FM.
- FM:** Le cordon des écouteurs fait office d'antenne FM. Déroulez-le entièrement jusqu'à l'heure jaune et positionnez-le.
- AM:** Utilisez l'antenne intégrée. Orientez l'appareil pour obtenir la meilleure réception.

6. Pour éteindre la radio, placez POWER en position OFF (hors circuit).

TENGA CUIDADO CON LOS AURICULARES

Seguridad de oídos:

Oídos a volumen moderado. Una escucha a fuerte intensidad puede ser perjudicial para los oídos.

Seguridad en la ruta:

No utilice los auriculares a bicicleta o en coche, ya que existe el riesgo de causar un accidente.

ENTRETIEN

- Utilice un chiffon doux ligeramente húmedo para limpiar la polvareda y la salinidad. No utilice benceno o detergentes corrosivos para limpiar el equipo.
- No exponga el equipo a la humedad, la temperatura, el sol o a la lluvia excesiva causada por ejemplo por los vehículos en estacionamiento expuestos al sol.

INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT

- Todos los materiales de embalaje innutiles no nortan sido utilizados y se para facilitar la separación más tarde en dos materiales: cartón y plástico. Por favor, observe las regulaciones locales acerca del reciclaje de estos materiales de embalaje.
- Vuelva a limpiar las regulaciones locales acerca del reciclaje de su antiguo aparato.

Les piles contiennent des substances chimiques, donc elles doivent être jetées selon les normes de l'environnement.

DEPISTAGE DES ANOMALIES

En cas d'anomalies, contrôlez d'abord les points mentionnés sur la liste avant de faire réparer l'appareil. Si vous n'êtes pas capable de remédier au problème en suivant ces conseils, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.

ATTENTION: N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil, car cela fait tomber la garantie à échéance.

Pas d'alimentation

- Polarité incorrecte des piles
- Insérez les piles correctement
- Introduisez correctement les piles
- Piles usées
- Remplacez les piles

Volume faible/pas de son

- La fiche des écouteurs n'est pas bien introduite
- Introduisez correctement la fiche pour écoute personnelle
- Le volume est faible
- Augmentez le volume

Grésillements/déformation importants du signal radio

- L'antenne FM (cordon des écouteurs) n'est pas branchée /pas entièrement sortie
- Branchez et sortez entièrement l'antenne FM
- L'appareil se trouve trop près d'un téléviseur, d'un ordinateur ou autres appareils électriques
- Batteries faibles
- Remplacez les piles

La plaque signalétique se trouve sur le panneau arrière et le numéro de production dans le compartiment des piles.

Ce produit répond aux normes d'interférence radio de l'Union Européenne.

ESPAÑOL

SUMINISTRO DE ENERGÍA

Piles (no incluidas)

- Abra la puerta del compartimento de las pilas e inserte dos pilas alcalinas de tipo R03, UM4 o AAA como se indica.
- Cuando las pilas estén gastadas o no vaya a utilizar el aparato durante mucho tiempo, extraigalas.

INFORMACIÓN GENERAL

Accesorios (incluidos)

- 1 x AY 3656 Stereo auricular winder
- Para utilizar: tire suavemente y extienda el cable de los auriculares.
- Para rebobinar: pulse el interruptor WIND ↪.

RECEPCIÓN DE LA RADIO

1. Conecte los auriculares a la toma Ø (3.5 mm).
2. Ajuste POWER a la posición ON (en circuito) para encender la radio.
3. Ajuste el volumen con el control VOLUME y el control (Dynamic Bass Boost) DBB ON/OFF.
4. Seleccione la banda de longitud de onda, FM o AM, con el selector BAND.
5. Sintonice la radio deseada girando la rueda TUNING (sintonizador).

Para mejorar la recepción:

- FMST:** Se utiliza para la recepción de emisoras FM con sonido estéreo. Si el señal estéreo es débil, ajuste BAND a la posición FM.
- FM:** El cable de los auriculares hace de antena de FM. Extiéndalo completamente hasta la marca amarilla y busquela la mejor posición.
- AM:** Utiliza una antena incorporada. Oriente el aparato para encontrar la mejor posición.

6. Para apagar el aparato, ajuste POWER a la posición OFF (apagado).

TENGA CUIDADO CON LOS AURICULARES

Medida de seguridad para la audición:

Escuchar a un volumen moderado. Una escucha a fuerte intensidad puede ser perjudicial para los oídos.

Medida de seguridad para la conducción:

¡Cuando vaya conduciendo coche o en bicicleta, no utilice los auriculares ya que podría sufrir un accidente!

MANTENIMIENTO

- Utilice un paño suave y humedecido para quitar el polvo y la suciedad. No utilice productos corrosivos como por ej. la bencina.
- No exponga el aparato a la lluvia, humedad, arena o al calor excesivo p. ej. los coches aparcados a pleno sol.

CONSEJO MEDIOAMBIENTAL

- Se ha simplificado el embalaje para que se pueda separar fácilmente en dos materiales: cartón y plástico. Al deshacerse de los materiales de embalaje, cumpla con la normativa vigente de su localidad.
- Asegúrese que tipo de normas se deben seguir a la hora entregar el aparato viejo para el reciclaje.

Las pilas contienen productos químicos peligrosos; a la hora de tirarlas, siga la normativa vigente.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si ocurre una avería, siga la lista de recomendaciones de más abajo antes de llevar el aparato a reparar. Si a pesar de ello no consigue solucionar el problema, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: No trate de reparar Vd. mismo el aparato bajo ningún pretexto, si lo hace, la garantía quedará anulada.

No se enciende

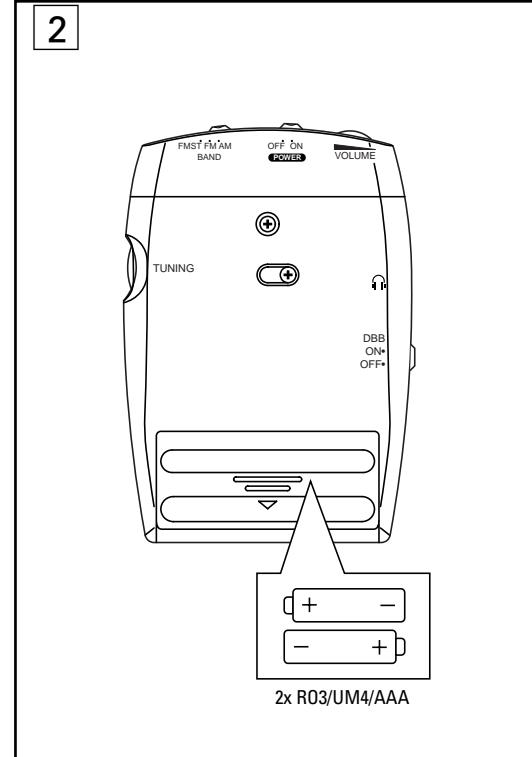
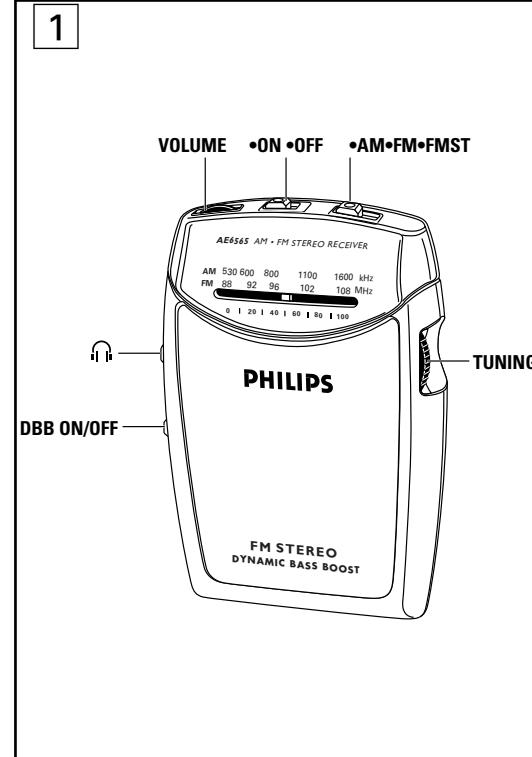
- Las pilas están mal colocadas (polaridad equivocada)
- Inserte las pilas correctamente
- Las pilas están gastadas
- Cambíelas

No hay sonido/sonido débil

- La clavija de los auriculares no se ha insertado en su totalidad
- Insertela bien para la escucha personal
- El volumen está demasiado bajo
- Suba el volumen

Acusada distorsión/zumbido en la radio

- La antena de FM (el cable de los auriculares) no está conectada o debidamente extendida
- Conecte y extienda debidamente la antena de FM
- El aparato está demasiado cerca de la televisión o del ordenador, etc.
- Posicione el aparato a un lugar alejado de equipos eléctricos</



ITALIANO

PORTUGUÉS

DANSK

SVENSKA

SUOMI

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ALIMENTAZIONE

- Batterie (non incluse)**
- Aprire lo scomparto della batteria ed inserire due batterie alcaline del tipo **R03, UM4 o AAA** come indicato.
 - Togliere le batterie se scorge che l'apparecchio non deve essere usato per un lungo periodo di tempo.

INFORMAZIONE GENERALE

- Accessori (inclusi)**
- 1 Altoparlante cuffia stereo, AY 3656
 - Per usare: tirare e prolungare la corda della cuffia con cura.
 - Per avvolgerla: stringere il Interruttore **WIND** ▷.

RICEZIONE RADIO

- Collegate le cuffie all'entrata **3,5 mm**.
- Regolare **POWER** su **ON** (acceso).
- Regolare il suono con comando **VOLUME** e con comando **Dynamic Bass Boost DBB ON/OFF**.
- Selezionare la banda di **FM** o **AM** utilizzando il selettori **BAND**.
- Sintonizzare su una stazione radio utilizzando **TUNING**.

Per migliorare la ricezione

FMST: Sta per ricezione stereo stazione FM. Se il segnale stereo FM è debole impostare **BAND** alla posizione **FM**.

FM: La corda della cuffia viene da antenna FM. Prorugherla tutta fino al segno giallo e posizionarla.

MW: L'apparecchio è munito di un'antenna integrata quindi. Orientare l'antenna girando tutto l'apparecchio.

6. Per spegnere l'apparecchio, regolare **POWER** su **OFF** (spento).

AVER CURA QUANDO SI USANO LE CUFFIE

Sicurezza per l'udito: Ascoltare a volume moderato. L'uso ad alto volume potrebbe causare danni all'udito!

Sicurezza nel traffico: Non usare le cuffie mentre si guida o si va in bicicletta poiché si potrebbe causare un incidente!

MANUTENZIONE

- Usare un panno morbido umido per pulire la polvere e la sporcizia. Non usare benzina o coriossoli per pulire l'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia, all'umidità o alla sabbia o all'alta umidità es. in macchine parcheggiate nella diretta luce del sole.

NOTE AMBIENTALI

- Il materiale d'imballaggio è stato ridotto al minimo in modo che sia facile separarlo in due gruppi: cartone e plastica. Osservare i regolamenti locali relativi allo smaltimento di questi materiali d'imballaggio.
- Chiedete informazioni sui regolamenti locali sul modo come consegnare il vecchio apparecchio per riciclaggio.

Le batterie contengono sostanze chimiche, quindi devono essere smaltite correttamente.

1

ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE

- Pilha (não fornecida)**
- Abrir o compartimento das pilhas e introduzir duas pilhas alcalinas do tipo **R03, UM4 ou AAA** conforme indicado.
 - Tirar as pilhas do aparelho se estiverem gastas ou se não tencionar utilizar o aparelho senão daqui a muito tempo.

INFORMAÇÃO GERAL

- Acessórios (incluídos)**
- 1 bobinador AY 3656 para auscultadores estereo
 - Para usar: puxar e estender o fio dos auscultadores com cuidado.
 - Para avolgerla: carregue no interruptor **WIND** ▷.

RECEPÇÃO RADIORÁFICA

- Ligue os auscultadores à tomada **3,5 mm**.
- Regule **POWER** na posição **ON** (ligado).
- Regule o som com comando **VOLUME** e com comando **Dynamic Bass Boost DBB ON/OFF**.
- Seleciona a banda de **FM** ou **AM**, utilizando o seletor **BAND**.
- Sintonize a estação desejada rodando o botão **TUNING**.

Para melhorar a receção

FMST: Esta para a receção de uma estação FM em estéreo. Se o sinal FM estiver fraco, coloque **BAND** na posição **FM**.

FM: O fio dos auscultadores funciona como antena de FM. Estende-a completamente até à marca amarela e positiona o fio.

MW: Utiliza uma antena incorporada. Role o aparelho para encontrar a melhor posição.

6. Para desligar o aparelho, coloque **POWER** na posição **OFF** (desligado).

TENHA CUIDADO QUANDO UTILIZAR AUSCULTADORES

Segurança de escuta: Escute a um volume moderado. A utilização a um volume alto pode prejudicar o seu sistema auditivo!

Segurança no trânsito: Não utilize auscultadores durante a condução ou numa bicicleta já que tal poderia provocar um acidente!

MANUTENÇÃO

- Utilize um pano macio humedecido para tirar o pó e a sujidade. Não utilize benzina ou coriossoli para limpar o aparelho.
- Não exponha o aparelho à chuva, humidade, areia ou a calor excessivo, por exemplo em automóveis estacionados ao sol.

NOTA RELATIVA AO AMBIENTE

- O embalagem foi minimizada por forma a facilitar a sua separação em dois materiais: cartão e plástico. Osservare os regulamentos locais relativamente aoスマホリテイメントのための規制を守らなければなりません。
- Chiedete informações sui regolamenti locali sul modo come consegnare il vecchio apparecchio per riciclaggio.

As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser devidamente tratadas.

ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE

- Batería (no incluida)**
- Abra el compartimento de las pilas e introduzca dos pilas alcalinas tipo **R03, UM4 o AAA** como indicado.
 - Tire las pilas del aparato si se estuvieren gastadas o si no se va a utilizar por un largo período de tiempo.

INFORMACIÓN GENERAL

- Acessórios (incluidos)**
- 1 bobinador AY 3656 para auscultadores estereo
 - Para usar: puxar e estender o fio dos auscultadores com cuidado.
 - Para avolgerla: carregue no interruptor **WIND** ▷.

RECEPCIÓN RADIORÁFICA

- Coloque las pilas en la entrada **3,5 mm**.
- Regule **POWER** en la posición **ON** (encendido).
- Regule el volumen con el comando **VOLUME** y con el comando **Dynamic Bass Boost DBB ON/OFF**.
- Selezionar la banda de **FM** o **AM** utilizando el selector **BAND**.
- Sintonizar la estación deseada girando el botón **TUNING**.

Para mejorar la recepción

FMST: Para la recepción de una estación FM en estéreo. Si el señal FM esté débil, coloque **BAND** en la posición **FM**.

FM: El cable de los auriculares sirve como antena de FM. Estendela completamente hasta la marca amarilla y posírialo.

MW: Utiliza una antena incorporada. Role el aparato para encontrar la mejor posición.

6. Para desligar el aparato, coloque **POWER** en la posición **OFF** (desligado).

TENHA CUIDADO QUANDO UTILIZAR AUSCULTADORES

Segurança de escuta: Escute a um volume moderado. A utilização a um volume alto pode prejudicar o seu sistema auditivo!

Segurança no trânsito: Não utilize auscultadores durante a condução ou numa bicicleta já que tal poderia provocar um acidente!

MANUTENÇÃO

- Utilize um pano macio humedecido para tirar o pó e a sujidade. Não utilize benzina ou coriossoli para limpar o aparelho.
- Não exponha o aparelho à chuva, humidade, areia ou a calor excessivo, por exemplo em automóveis estacionados ao sol.

NOTA RELATIVA AO AMBIENTE

- O embalagem foi minimizada por forma a facilitar a sua separação em dois materiais: cartão e plástico. Osservare os regulamentos locais relativamente aoスマホリテイメントのための規制を守らなければなりません。
- Chiedete informações sui regolamenti locali sul modo come consegnare il vecchio apparecchio per riciclaggio.

As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser devidamente tratadas.

STRÖMFORSYNING

- Batteri (ekstra)**
- Åbn batterirummet på apparatet og sæt 2 alkaliske batterier, type **R03, UM4 eller AAA** som angivet.
 - Fjern batteriene fra apparatet, når de er opbrugte, eller hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.

GENERAL INFORMATION

TILBEHØR (medfølger)

- 1 stk. AY 3656 stereofonisk hovedtelefon med mikrofon
- Anvendelse: træk forsigtigt hovedtelefonledningen ud.
- Vilkår: tryk på knappen **WIND** ▷.

RADIOMODTAGELSE

- Anslut hovedtelefonen til bænken mørket **3,5 mm**.
- Tænd for radioen ved at dreje **POWER** til **ON**.
- Indstil lydstyrken med **VOLUME**-knappen eller **(Dynamic Bass Boost DBB ON/OFF**.
- Valg et bælgområde med **BAND**-knappen.
- Indstil på den ønskede station ved at trykke på **TUNING**.

Forbedring af radiomodtagelsen:

- FMST:** Denne installation är för stereomottagning av FM-stationer. Om stereosignalen är svag kan ställa **BAND** till **FM**. Mottagningen fungerar som FM-antenn. Træk den helt ud til det gule mærke og ændring ledningen efter behov.
- FM:** Hovedtelefonen funger som en FM-antenn. Dra ut den ända till det gröna märket och placera ut strömmen. För detta finns en inbyggd antenn. Rida på apparaten för att få bäst läge.
- AM:** Apparatet är utstyrt med en inbyggd antenn. Antennen inställs ved at flytte rundt på hele apparatet.

TILLBÄLDRINGEN

1. Anslut hovedtelefonen til bænken mørket **3,5 mm**.
2. Ställ knappen **POWER** till **ON** (på).
3. Justera justeringen med volymreglageknappen **VOLUME** eller **(Dynamic Bass Boost DBB ON/OFF**.
4. Valg valgbandet **FM** eller **AM** med väljaren **BAND**.
5. Ställ på den önskade stationen genom att vrida på **TUNING**.

Förbedring av radiomodtagelsen:

- FMST:** Denne installation är för stereomottagning av FM-stationer. Om stereosignalen är svag kan ställa **BAND** till **FM**. Mottagningen fungerar som FM-antenn. Træk den helt ud til det gule mærke og ændring ledningen efter behov.
- FM:** Hovedtelefonen funger som en FM-antenn. Dra ut den ända till det gröna märket och placera ut strömmen. För detta finns en inbyggd antenn. Rida på apparaten för att få bäst läge.
- AM:** Apparatet är utstyrt med en inbyggd antenn. Antennen inställs ved at flytte rundt på hele apparatet.

VIRTELÄHDE

PARISTO (ei toimitukseen mukana)

- Ava paristotulku ja asenna kaksi alkali-paristo, tyyppi **R03, UM4** tai **AAA**, osittain.

LEISTIETOJA

VARUSTEET (toimitukseen mukana)

- 1 x AY 3656 stereofonisk hovedtelefon

RADIOPHONIKI ΛΗΨΗ

1. Συνδέστε τα ουκούλεμά στην υποδοχή **3,5**.2. Κάψτε την επιλογή **POWER** στην **ON** (ενεργοποίηση).3. Ρυθμίστε την επιλογή **VOLUME** στην **ON** (ένταση).4. Επιλέξτε τη λώνη αυτοκόπτων **FM** ή **AM**, χρησιμοποιώντας τον επιλογέα **BAND**.5. Συνδέστε τη συσκευή στην επιλογή παραδοσιακό **WIND**.

6. Πατήστε τη λώνη για να βρεθεί την καλύτερη θέση.

7. Αφήστε τη συσκευή να πάρεται μέσω της παραδοσιακής **WIND**.

8. Πατήστε τη λώνη για να απορρίψετε τη συσκευή.

9. Το πιο καλό για την επιλογή **WIND** είναι η θέση που δεν έχει άλλη σημασία.10. Συνδέστε τη συσκευή στην **WIND**.

11. Επιλέξτε τη λώνη για να απορρίψετε τη συσκευή.

12. Επιλέξτε τη λώνη για να απορρίψετε τη συσκευή.

13. Επιλέξτε τη λώνη για να απορρίψετε τη συσκευή.

14. Επιλέξτε τη λώνη για να απορρίψετε τη συσκευή.

15. Επιλέξτε τη λώνη για να απορρίψετε τη συσκευή.

16. Επι